

# ECOCart

**DE** Salze für saures Dialysekonzentrat – **FR** Sels pour concentré acide d'hémodialyse – **IT** Sali per concentrato acido dialisi – **EN** Salts for acidic dialysis concentrate – **ES** Sales para concentrado de diálisis ácida – **PT** Sais para concentrado ácido de diálise – **FI** Suolat happamalle dialyysikonstraatile – **NL** Zouten voor zuur dialyseconcentraat – **SV** Salter för surt dialyskoncentrat – **DA** Salte til sur dialysekoncentrat – **HU** Sók a savas dialízis koncentrátumhoz – **CS** Soli pro kyselý hemodialyzační koncentrát – **SK** Soli pre kyslý hemodialyzačný koncentrát – **SL** Soli za kislinski dializni koncentrat – **RU** Соли для кислого диализного концентрата – **KK** Қышқыл диализ концентратына арналған тұздар – **UK** Соли для кислотного концентрату діалізу – **RO** Sare pentru concentrat de dializă acidă – **PL** Sole do kwaśnego koncentratu dializacyjnego – **HR** Soli za koncentraciju kiselog dijalize – **ZH** 酸性透析浓缩液的盐 – **VI** Muối cô đặc thẳm phân axit – **EL** Αλάτια για συμπύκνωση όξινης διαλύσεως – **NO** Salter for sure dialysekoncentrat – **BG** Соли за кисела диализа концентрат – **ET** Happelise dialüüsi kontsentraadi soolad – **LV** Skābes dialīzes koncentrāta sāļi – **TR** Asidik diyaliz konsantresi tuzları – **TH** เกลือสำหรับการฟอกไตที่เป็นกรดเข้มข้น – **LT** Druskos rūgštiniam hemodializės koncentratui

**DE** Gebrauchsanweisung – **FR** Instructions d'utilisation – **IT** Istruzioni d'uso – **EN** Instructions of Use – **ES** Instrucciones de uso – **PT** Instruções de Uso – **FI** Käyttöohjeet – **NL** Instructies voor gebruik – **SV** Bruksanvisning – **DA** Brugsanvisning – **HU** Használati utasítások – **CS** Návod k použití – **SK** Návod na použitie – **SL** Navodila za uporabo – **RU** Инструкции по использованию – **KK** Пайдалану нұсқаулары – **UK** Інструкція з експлуатації – **RO** Instrucțiuni de utilizare – **PL** Instrukcja użytkowania – **HR** Upute za uporabu – **ZH** 使用说明 – **VI** Hướng dẫn sử dụng – **EL** Οδηγίες Χρήσης – **NO** Bruksanvisning – **BG** Инструкции за употреба – **ET** Kasutusjuhised – **LV** Lietošanas instrukcijas – **TR** Kullanım Talimatları – **TH** คำแนะนำในการใช้ – **LT** Naudojimo informacija

**DE** Erklärung der Symbole umseitig – **FR** Explication des symboles au verso – **IT** Spiegazione dei simboli sul retro – **EN** Explanation of symbols overleaf – **ES** Explicación de símbolos al dorso – **PT** Explicação dos símbolos no verso – **FI** Symboli selitetään kääntöpuolella – **NL** Verklaring van symbolen op de volgende pagina – **SV** Förklaring av symboler på nästa sida – **DA** Forklaring af symboler på bagsiden – **HU** A szimbólumok magyarázata a túloldalón – **CS** Vysvětlení symbolů na druhé straně – **SK** Vysvetlenie symbolov na druhej strane – **SL** Pojasnilo simbolov na sliki – **RU** Объяснение символов на обороте – **KK** таңбалардың үстіңгі жағындағы түсіндірме – **UK** Пояснення символів на звороті – **RO** Explicația simbolurilor de pe verso – **PL** Objaśnienie symboli na odwrocie – **HR** Objašnjenje simbola na poleđini – **ZH** 背面符号说明 – **VI** Giải thích các ký hiệu bên lờ – **EL** Επεξήγηση των συμβόλων στην επόμενη σελίδα – **NO** Forklaring av symbolene på baksiden – **BG** Обяснение на символите на обратната страна – **ET** Sümbolite selgitus järgmisel leheküljel – **LV** Simboliju paaiškinimas kitoje pusėje – **TR** Arkada sembollerin açıklaması – **TH** คำอธิบายสัญลักษณ์ด้านหลัง – **LT** Simbolijų paaiškinimą žr. antroje lapo pusėje

MADE IN GERMANY



Intermedt Medizin & Technik GmbH  
Gewerbestraße-Süd 13  
D-26842 Ostrhauderfehn  
Germany  
www.intermedt.de



B. Braun Avitum AG  
Schwarzenberger Weg 73-79  
D-34212 Melsungen  
Germany  
www.bbraun.com



**REF**

**DE** Artikelnr. – **FR** Numéro de l'article – **IT** Numero dell'articolo – **EN** Article no. – **ES** Número de artículo – **PT** Número do artigo – **FI** Artikkelinumero – **NL** Artikel nummer – **SV** Artikelnummer – **DA** Artikel nummer – **HU** Cikkszám – **CS** Číslo položky – **SK** Číslo položky – **SL** Številka artikla – **RU** Номер статьи – **KK** Мақала нөмірі – **UK** Номер статті – **RO** Numărul articolului – **PL** Numer artykułu – **HR** Broj artikla – **ZH** 文章编号 – **VI** Số bài viết – **EL** Αριθμός άρθρου – **NO** Artikkel nummer – **BG** Номер на артикула – **ET** Artikli number – **LV** Straipsnio numeris – **TR** Makale numarası – **TH** หมายเลขบทความ – **LT** Prekės numeris

**LOT**

**DE** Chargen-ID – **FR** Identifiant de lot – **IT** ID batch – **EN** Batch ID – **ES** ID del lote – **PT** ID do lote – **FI** Erätunnus – **NL** Batch-ID – **SV** Batch-ID – **DA** Batch ID – **HU** Tételazonosító – **CS** Číslo šarže – **SK** Číslo šarže – **SL** ID šarže – **RU** Идентификатор партии – **KK** Пакеттик ID – **UK** Ідентифікатор партії – **RO** Numărul lotului – **PL** Identyfikator partii – **HR** ID serije – **ZH** 批次 ID – **VI** ID hàng loạt – **EL** Αναγνωριστικό παρτίδας – **NO** Batch ID – **BG** Идентификационен номер на партидата – **ET** Partii ID – **LV** Sērijas ID – **TR** Toplu iş kimliği – **TH** ลำดับเลข – **LT** Partijos numeris



**DE** Ablaufdatum – **FR** Date d'expiration – **IT** Data di scadenza – **EN** Expiry date – **ES** Fecha de caducidad – **PT** Data de validade – **FI** Päätymispäivä – **NL** Vervaldatum – **SV** Utgångsdatum – **DA** Udløbsdato – **HU** Lejárati dátum – **CS** Datum expirace – **SK** Dátum expirácie – **SL** Rok uporabnosti – **RU** Срок годности – **KK** Қолданылу мерзімі – **UK** Термін придатності – **RO** Data expirării – **PL** Data wygaśnięcia – **HR** Datum isteka – **ZH** 到期日 – **VI** Ngày hết hạn – **EL** Ημερομηνία λήξης – **NO** Utløpsdato – **BG** Срок на годност – **ET** Aegumiskuupäev – **LV** Derīguma termiņš – **TR** Son kullanma tarihi – **TH** วันหมดอายุ – **LT** Panaudoti iki



**DE** Gebrauchsanweisung von ECOCart und ECOMix müssen befolgt werden – **FR** Les IFU d'ECOcart et d'ECOMix doivent être suivies – **IT** Le IFU di ECOcart e ECOMix devono essere seguite – **EN** IFUs of ECOCart and ECOMix must be followed – **ES** Deben seguirse las IFU de ECOCart y ECOMix – **PT** As IFU de ECOCart e ECOMix devem ser seguidas – **FI** ECOCartin ja ECOMixin IFU: ita on noudatettava – **NL** IFU's van ECOCart en ECOMix moeten worden gevolgd – **SV** IFUs av ECOCart och ECOMix måste följas – **DA** IFU'er af ECOCart og ECOMix skal følges – **HU** Az ECOCart és az ECOMix IFU-kat követni kell – **CS** Čtěte návod k použití ECOCart a ECOMix – **SK** Pozri návod na použitie ECOCart a ECOMix – **SL** Treba je upoštevati IFU-je ECOCart-a in ECOMix-a – **RU** IFUs ECOCart и ECOMix должны соблюдаться – **KK** ECOCart және ECOMix IFU-лары сақталуы тиіс – **UK** Треба дотримуватися IFU ECOCart та ECOMix – **RO** IFU-urile ECOCart și ECOMix trebuie urmate – **PL** Należy przestrzegać IFU ECOCart i ECOMix – **HR** Moraju se pridržavati IFU-ova ECOCart i ECOMix – **ZH** 必須遵守 ECOCart 和 ECOMix 的 IFUs – **VI** IFU của ECOCart và ECOMix phải được tuân thủ – **EL** Πρέπει να ακολουθούνται οι IFUs των ECOCart και ECOMix – **NO** IFUer av ECOCart og ECOMix må følges – **BG** Трябва да се следват IFU на ECOCart и ECOMix – **ET** ECOCart ja ECOMixi IFU-d tuleb järgida – **LV** Jāievēro ECOCart un ECOMix IFU – **TR** ECOCart ve ECOMix IFU'larına uyulmalıdır – **TH** IFU ของ ECOCart และ ECOMix ต้องปฏิบัติตาม – **LT** Turi būti laikomasi ECOCart ir ECOMix IFU



**DE** Hitze und direkte Sonneneinstrahlung meiden – **FR** Évitez la chaleur et la lumière directe du soleil – **IT** Evitare il calore e la luce solare diretta – **EN** Avoid heat and direct sunlight – **ES** Evite el calor y la luz solar directa – **PT** Evite o calor e a luz solar direta – **FI** Vältä lämpöä ja suora auringonvalo – **NL** Vermijd hitte en direct zonlicht – **SV** Undvik värme och direkt solljus – **DA** Undgå varme og direkte sollys – **HU** Kerülje a hőt és a közvetlen napfényt – **CS** Chraňte před horkem a přímým slunečním zářením – **SK** Chrániti pred horúčavou a slnkom – **SL** Izogibajte se toploti in neposredni sončni svetlobi – **RU** Избегайте нагревания и прямого солнечного света – **KK** Жылу мен тикелей күн сәулесінен аулақ болыңыз – **UK** Уникайте спеки та прямих сонячних променів – **RO** Protejați de căldură – **PL** Unikaj ciepła i bezpośredniego światła słonecznego – **HR** Izbjegavajte toplu i izravnu sunčevu svjetlost – **ZH** 避免高温和阳光直射 – **VI** Tránh nhiệt và ánh sáng mặt trời trực tiếp – **EL** Αποφύγετε τη θερμότητα και το άμεσο ηλιακό φως – **NO** Unngå varme og direkte sollys – **BG** Избягвайте топлината и пряката слънчева светлина – **ET** Vältige kuumust ja otsest päikesevalgust – **LV** Izvairieties no karstuma un tiešiem saules stariem – **TR** Isi ve doğrudan güneş ışığından kaçının – **TH** หลีกเลี่ยงความร้อนและแสงแดดโดยตรง – **LT** Venkite karščio ir tiesioginių saulės spindulių



**DE** Zwischen 4°C und 35°C lagern – **FR** Conserver entre 4°C et 35°C – **IT** Conservare tra 4°C e 35°C – **EN** Store between 4°C and 35°C – **ES** Almacenar entre 4°C y 35°C – **PT** Armazenar entre 4°C e 35°C – **FI** Säilytää 4°C - 35°C – **NL** Bewaren tussen 4°C en 35°C – **SV** Förvara mellan 4°C och 35°C – **DA** Opbevares mellem 4°C og 35°C – **HU** 4°C és 35°C közötti tárolás – **CS** Skladujte mezi 4°C a 35°C – **SK** Skladujte medzi 4°C a 35°C – **SL** Shranjujete med 4°C in 35°C – **RU** Хранить между 4°C и 35°C – **KK** 4°C және 35°C аралығында сақтаңыз – **UK** Зберігати від 4 °C до 35 °C – **RO** Depozitați între 4°C și 35°C – **PL** Przechowywać między 4°C a 35°C – **HR** Pohraniti između 4°C i 35°C – **ZH** 存储在 4°C 和 35°C 之间 – **VI** Lưu trữ từ 4°C đến 35°C – **EL** Αποθηκεύστε μεταξύ 4°C και 35°C – **NO** Oppbevares mellom 4°C og 35°C – **BG** Да се съхранява между 4°C и 35°C – **ET** Hoida vahemikus 4°C kuni 35°C – **LV** Uzglabāt no 4°C līdz 35°C – **TR** 4°C ile 35°C arasında saklayın – **TH** เก็บรักษาที่ 4°C และ 35°C – **LT** Laikyti nuo 4°C iki 35°C



**DE** Von Kindern fernhalten – **FR** Tenir hors de portée des enfants – **IT** Tenere fuori dalla portata dei bambini – **EN** Keep out of reach of children – **ES** Mantener fuera del alcance de los niños – **PT** Manter fora do alcance de crianças – **FI** Pitää poissa lasten ulottuvilta – **NL** Buiten het bereik van kinderen houden – **SV** Förvara utom räckhåll för barn – **DA** Holde utilgængeligt for børn – **HU** Tartsa távol gyermekektől – **CS** Uchovávejte mimo dosah dětí – **SK** Uchovávať mimo dosahu detí – **SL** Hraniti izven dosega otrok – **RU** Храните в недоступном для детей месте – **KK** Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз – **UK** Зберігати в недоступному для дітей – **RO** Nu lăsați la îndemână copiiilor – **PL** Trzymać poza zasięgiem dzieci – **HR** Čuvati izvan dohvata djece – **ZH** 请将本品放在儿童不能接触的地方 – **VI** Tránh xa tầm tay trẻ em – **EL** Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά – **NO** Oppbevares utilgjengelig for barn – **BG** Дръжете далеч от деца – **ET** Hoida lastele kättesaamatus kohas – **LV** Sargāt no bērniem – **TR** Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın – **TH** เก็บให้พ้นมือเด็ก – **LT** Saugoti nuo vaikų



**DE** Nur einmal benutzen – **FR** Usage unique – **IT** Solo per uso singolo – **EN** 1-time-use only – **ES** 1 solo uso de tiempo – **PT** Uso único – **FI** Vain 1-kertainen käyttö – **NL** Slechts eenmalig gebruik – **SV** Endast 1 gångs bruk – **DA** Kun 1 gangs brug – **HU** Csak egyszeri használatra – **CS** Jednorázové použití – **SK** Jednorázové použitie – **SL** Samo enkratna uporaba – **RU** 1-разовое использование – **KK** Тек бір рет қолдануға арналған – **UK** 1 разове використання – **RO** Utilizare cu o singură dată – **PL** Tylko jednorazowy – **HR** Samo jedan put – **ZH** 仅限一次性使用 – **VI** Chỉ sử dụng 1 lần – **EL** Χρόνος χρήσης μόνο – **NO** Kun 1 gangs bruk – **BG** Само за еднократна употреба – **ET** Ainult 1-kordne kasutamine – **LV** Tikai vienreizējai lietošanai – **TR** Sadece 1 defa kullan – **TH** ใช้เพียงครั้งเดียวเท่านั้น – **LT** Galima naudoti tik 1 kart



**DE** Paketorientierung – **FR** Orientation du paquet – **IT** Orientamento del pacchetto – **EN** Package Orientation – **ES** Orientación del paquete – **PT** Orientação da Embalagem – **FI** Paketin suunta – **NL** Pakketoriëntatie – **SV** Paketorientering – **DA** Pakkeorientering – **HU** Csomag orientáció – **CS** Orientace balíčku – **SK** Orientácia balíka – **SL** Orientacija paketa – **RU** Ориентация пакета – **KK** Пакет бағдары – **UK** Орієнтація пакета – **RO** Depozitați în poziție verticală – **PL** Orientacja paczki – **HR** Orientacija paketa – **ZH** 包装方向 – **VI** Định hướng gói – **EL** Προσανατολισμός πακέτου – **NO** Pakkeorientering – **BG** Ориентация на пакета – **ET** Pakendi orienteeritus – **LV** Iepakojuma orientācija – **TR** Paket oryantasyonu – **TH** กำหนดการจัดแพคเกจ – **LT** Laikyti stačią



**DE** Nicht stapeln – **FR** Ne pas empiler – **IT** Non impilare – **EN** Do not stack – **ES** No apilar – **PT** Não empilhar – **FI** Älä pinoa – **NL** Niet opstapelen – **SV** Stapla inte – **DA** Stak ikke – **HU** Ne verem – **CS** Neskládají – **SK** Neskladajte – **SL** Ne zlagaj – **RU** Не складывать – **KK** Қаптамаңыз – **UK** Не стекайте – **RO** Nu stivuiți – **PL** Nie układaj na stosie – **HR** Nemojte se slagati – **ZH** 不可堆放 – **VI** Không ngăn xếp – **EL** Μην κολλάς – **NO** Ikke stable – **BG** Не стекайте – **ET** Ärge virnake – **LV** Nelietojiet kaudzīt – **TR** Yığılma – **TH** อย่ากองซ้อน – **LT** Nekrauti vieno ant kito



**DE** Korrosiv – **FR** Corrosif – **IT** Corrosivo – **EN** Corrosive – **ES** Corrosivo – **PT** Corrosivo – **FI** Syövyttävä – **NL** Bijtend – **SV** Frätande – **DA** Ætsende – **HU** Maró – **CS** Korozivní – **SK** Žieravina – **SL** Jedka – **RU** Коррозионный – **KK** Коррозиялық – **UK** Корозійний – **RO** Corosiv – **PL** Żrący – **HR** Nagrizajući – **ZH** 腐蚀性的 – **VI** Ăn mòn – **EL** Διαβρωτικός – **NO** Etsende – **BG** Корозивен – **ET** Söövitav – **LV** Kodīgs – **TR** Aşındırıcı – **TH** สึกกร่อน – **LT** Ardanti (ėsdinanti)



**DE** Hersteller – **FR** Fabricant – **IT** fabbricante – **EN** Manufacturer – **ES** Fabricante – **PT** Fabricante – **FI** Valmistaja – **NL** Fabrikant – **SV** Tillverkare – **DA** Fabrikant – **HU** Gyártó – **CS** Výrobce – **SK** Výrobca – **SL** Proizvajalec – **RU** производитель – **KK** Өндіруші – **UK** Виробник – **RO** Producător – **PL** Producent – **HR** Proizvođač – **ZH** 生产厂家 – **VI** nhà chế tạo – **EL** Κατασκευαστής – **NO** Produsent – **BG** Производител – **ET** Tootja – **LV** Ražotājs – **TR** Üretici firma – **TH** ผู้ผลิต – **LT** Gamintojas



**DE** Vertrieb – **FR** Distributeur – **IT** Distributore – **EN** Distributor – **ES** Distribuidor – **PT** Distribuidor – **FI** Jakelija – **NL** verdeler – **SV** Distributör – **DA** Distributør – **HU** Elosztó – **CS** Distributor – **SK** Distribútor – **SL** Distributer – **RU** Распределитель – **KK** Дистрибьютор – **UK** Дистриб'ютор – **RO** Distribuitor – **PL** Dystrybutor – **HR** Distributer – **ZH** 分销商 – **VI** Nhà phân phối – **EL** Διανομέας – **NO** distributor – **BG** Дистрибутор – **ET** Edasimüüja – **LV** Izplatītājs – **TR** Distribütör – **TH** ผู้จัดจำหน่าย – **LT** Platintojas



**DE** Medizinprodukt – **FR** Dispositif médical – **IT** Dispositivo medico – **EN** Medical Device – **ES** Dispositivo médico – **PT** Aparelho médico – **FI** Lääketieteellinen laite – **NL** Medisch apparaat – **SV** Medicinsk utrustning – **DA** Medicinsk udstyr – **HU** Orvosi eszköz – **CS** Zdravotnické zařízení – **SK** Zdravotnícke zariadenie – **SL** Medicinska naprava – **RU** Медицинское изделие – **KK** Медициналық құрылғы – **UK** Медичний прилад – **RO** Aparat medical – **PL** Urządzenie medyczne – **HR** Medicinski uređaj – **ZH** 医疗装置 – **VI** Thiết bị y tế – **EL** Ιατρική συσκευή – **NO** Medisinsk enhet – **BG** Медицинско устройство – **ET** Meditsiiniseade – **LV** Medicīniska iekārta – **TR** Tıbbi cihaz – **TH** เครื่องมือทางการแพทย์ – **LT** Medicinos priemonė

## Salze für saures Hämodialysekonzentrat Medizinprodukt

### Informationen zur Verwendung

Frostfrei lagern. Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden. Zwischen 4°C und 35°C lagern.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Nur klare Lösungen verwenden.

Nur für den Einsatz mit dem ECOMix-Produktionssystem. Benutzung nur durch eingewiesenes Dialysepersonal. Die Informationen, Warnungen und Hinweise der Bedienungsanleitung der ECOMix sind Bestandteil dieser Information und müssen beachtet werden.

Verwenden Sie nur original verschlossene und unbeschädigte Gebinde. Nicht nach dem Ablaufdatum verwenden.

Gebinde nur an den vorgesehenen Konnektionsstellen öffnen und mit dem Produktionssystem verbinden.

**Achtung!** Beim Öffnen der Kupplungen können Essigsäuredämpfe austreten. Bei beschädigten ECOcarts kann Säure austreten. Beschädigte ECOcarts mit Vorsicht behandeln.

Die Elektrolytkonzentration finden Sie auf dem Produktetikett.

Nach Aufbereitung mit einer definierten Menge Aqua purificata ergibt sich ein saures Dialysekonzentrat zur extracorporalen Bicarbonat-Hämodialyse oder Bicarbonat-Hämodiafiltration. Die ECOcart ist nicht für die Heimdialyse bestimmt. Wasser für die Auflösung der ECOcart muss den Vorgaben der ISO 23500-3 entsprechen.

Das hergestellte Dialysekonzentrat ist zur Verwendung mit einem alkalischen Bicarbonat-Hämodialysekonzentrat ( $\text{NaHCO}_3$ ) für eine gegebene Verdünnung bestimmt.

Die fertige Hämodialyse-Lösung muss vor dem Gebrauch mit einer geeigneten Methode getestet werden. Zur sicheren Verwendung die Bedienungsanleitung des Herstellers der Hämodialysegeräte beachten.

Saures und alkalisches Bikarbonat-Hämodialysekonzentrat sollte nur unmittelbar vor Gebrauch verdünnt werden.

Behandlungsdauer und -häufigkeit sowie Dosierung müssen vom Arzt festgelegt werden.

## Sels pour concentré acide d'hémodialyse Dispositif médical

### Informations pour l'utilisation

Stockez sans givre. Évitez la chaleur et la lumière directe du soleil. Conserver entre 4°C et 35°C.

Gardez hors de la portée des enfants. Utilisez uniquement des solutions claires.

Seulement pour une utilisation avec le système de production ECOMix. A utiliser uniquement par le personnel de dialyse formés. Les informations, avertissements et conseils figurant dans le mode d'emploi de l'ECOMix font partie de cette information et doivent être respectés. Utilisez uniquement des contenants originaux scellés et non endommagés. Ne pas utiliser après la date d'expiration.

Ouvrez le conteneur uniquement aux points de connexion appropriés et connectez-vous au système de production.

**Attention!** Lors de l'ouverture des raccords, les vapeurs d'acide acétique peuvent s'échapper. L'acide peut entraîner une fuite de ECOcarts endommagés. Traiter ECOcarts endommagés avec prudence.

Pour la concentration de l'électrolyte, veuillez vous référer à l'étiquette du produit.

Ajoutez une quantité définie d'eau purifiée pour produire un concentré acide de dialyse conçu pour l'hémodialyse bicarbonate extracorporelle, ou l'hémodiafiltration bicarbonate. L'ECOcart est pas destiné à la dialyse à domicile. L'eau pour la dissolution de l'ECOcart doit respecter les spécifications de l'ISO 23500-3.

Le concentré de dialyse produit est destiné à être utilisé avec un concentré d'hémodialyse bicarbonate alcalin ( $\text{NaHCO}_3$ ) pour une dilution donnée.

La solution d'hémodialyse terminée doit être testée avant utilisation en utilisant une méthode appropriée. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant des machines d'hémodialyse pour une utilisation en toute sécurité.

Le concentré d'hémodialyse bicarbonate acide et alcalin doit être dilué immédiatement avant utilisation.

La durée et la fréquence du traitement ainsi que la posologie doivent être définies par le médecin.

## Sali per concentrato di emodialisi acida Dispositivo medico

### Informazioni per l'uso

Conservare al riparo dal gelo. Evitare il calore e la luce solare diretta. Conservare tra 4°C e 35°C.

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Utilizzare solo soluzioni limpide.

Solo per l'uso con il sistema di produzione ECOMix. Solo per essere utilizzato da parte di personale qualificato in dialisi. Le informazioni, le avvertenze e i consigli contenuti nelle istruzioni operative di ECOMix fanno parte di queste informazioni e devono essere osservate.

Utilizzare solo contenitori originali sigillati e non danneggiati. Non usare dopo la data di scadenza.

Aprire il contenitore solo nei punti di connessione appropriati e collegarsi al sistema di produzione.

Attenzione! Quando si aprono i giunti, i vapori di acido acetico possono fuoriuscire. Acido può fuoriuscire dalla ECOcarts danneggiati. Trattare ECOcarts danneggiati con cautela.

Per la concentrazione degli elettroliti, fare riferimento all'etichetta del prodotto.

Aggiungere una quantità definita di acqua purificata per produrre un concentrato acido per dialisi idoneo per l'emodialisi bicarbonato extracorporea o emodiafiltrazione bicarbonato. L'Ecocart non è inteso per uso domestico dialisi. L'acqua per lo scioglimento di ECOCart deve essere conforme alle specifiche della ISO 23500-3.

Il concentrato per dialisi prodotto è destinato all'uso con un concentrato di emodialisi bicarbonato alcalino ( $\text{NaHCO}_3$ ) ad una data diluizione.

La soluzione di emodialisi finita deve essere testata prima dell'uso usando un metodo adeguato. Per un uso sicuro, osservare le istruzioni per l'uso del produttore delle macchine per emodialisi.

Il concentrato bicarbonato e acido di emodialisi deve essere diluito immediatamente prima dell'uso.

La durata e la frequenza del trattamento e il dosaggio devono essere definiti dal medico.

## Salts for acidic haemodialysis concentrate Medical Device

### Information for use

Store frost-free. Avoid heat and direct sunlight. Store between 4°C and 35°C.

Keep out of reach of children. Use only clear solutions.

Only for use with the ECOMix production system. Only to be used by trained dialysis personnel. The information, warnings and pieces of advice in the operating instructions of the ECOMix are part of this information and must be observed. Use only original sealed and undamaged containers. Do not use after the expiry date.

Open container only at the proper connection points and connect with production system.

Attention! When opening the couplings acetic acid vapours can escape. Acid may leak from damaged ECOcarts. Treat damaged ECOcarts with caution.

For the electrolyte concentration, please refer to the product label.

Add a defined amount of purified water to produce an acidic dialysis concentrate designed for extracorporeal bicarbonate haemodialysis, or bicarbonate haemodiafiltration. The ECOCart is not intended for home dialysis. Water for the dissolution of the ECOCart must to adhere to the specifications of the ISO 23500-3. The dialysis concentrate produced is intended for use with an alkaline bicarbonate haemodialysis concentrate ( $\text{NaHCO}_3$ ) for a given dilution.

The finished haemodialysis solution must be tested before use using a suitable method. For safe use, observe the operating instructions of the manufacturer of the haemodialysis machines.

Acidic and alkaline bicarbonate haemodialysis concentrate should only be diluted immediately before use.

Duration and frequency of treatment as well as dosage must be defined by the physician.



## Sales para concentrado de hemodiálisis ácida Dispositivo médico

### Información para el uso

Tienda libre de heladas. Evite el calor y la luz solar directa. Almacenar entre 4°C y 35°C.

Mantener fuera del alcance de los niños. Use solo soluciones claras.

Solo para usar con el sistema de producción ECOMix. Sólo para ser utilizado por personal capacitados en diálisis. La información, advertencias y consejos en las instrucciones de operación de la ECOMix son parte de esta información y deben ser observados. Use solo contenedores originales sellados y sin daños. No usar después de la fecha de caducidad.

Abra el contenedor solo en los puntos de conexión adecuados y conéctese con el sistema de producción. ¡Atención! Al abrir los acoplamientos, los vapores de ácido acético pueden escapar. Acid puede gotear de ECOcarts dañadas. Tratar ECOcarts dañadas con precaución.

Para conocer la concentración de electrolitos, consulte la etiqueta del producto.

Agregue una cantidad definida de agua purificada para producir un concentrado de diálisis ácido diseñado para hemodiálisis de bicarbonato extracorpóreo o hemodiafiltración de bicarbonato. El ECOcart no está diseñado para diálisis en el hogar. El agua para la disolución de ECOcart debe cumplir con las especificaciones de ISO 23500-3.

El concentrado de diálisis producido está destinado a ser utilizado con un concentrado de hemodiálisis de bicarbonato alcalino ( $\text{NaHCO}_3$ ) para una dilución dada. La solución de hemodiálisis terminada debe probarse antes de su uso utilizando un método adecuado. Para un uso seguro, observe las instrucciones de funcionamiento del fabricante de las máquinas de hemodiálisis.

El concentrado de hemodiálisis de bicarbonato alcalino y ácido solo debe diluirse inmediatamente antes del uso.

La duración y la frecuencia del tratamiento, así como la dosis deben ser definidas por el médico.

## Sais para concentrado ácido de hemodiálise Aparelho médico

### Informações para uso

Armazene em local livre de gelo. Evite o calor e a luz solar direta. Armazenar entre 4°C e 35°C.

Mantenha fora do alcance de crianças. Use apenas soluções límpidas.

Apenas para utilização com o sistema de produção ECOMix. Apenas deve ser utilizado por pessoal de diálise treinados. As informações, advertências e informações contidas nas instruções de funcionamento do ECOMix fazem parte desta informação e devem ser observadas. Use apenas recipientes originais selados e sem danos. Não use após o prazo de validade.

Abra o recipiente apenas nos pontos de conexão apropriados e conecte ao sistema de produção. Atenção! Ao abrir os pontos de conexão, os vapores de ácido acético podem escapar. Ácido pode vaziar a partir de ECOcarts danificadas. Tratar ECOcarts danificadas com cautela.

Para a concentração de eletrólitos, consulte a etiqueta do produto.

Adicione uma quantidade definida de água purificada para produzir um concentrado ácido indicado para hemodiálise ou hemodiafiltração com bicarbonato. O ECOcart não se destina a diálise em casa. A água para a dissolução do ECOcart deve respeitar as especificações do ISO 23500-3.

O concentrado de diálise produzido destina-se a ser utilizado com um concentrado de hemodiálise de bicarbonato alcalino ( $\text{NaHCO}_3$ ) para uma dada diluição. A solução de hemodiálise concluída deve ser testada antes de usar usando um método adequado. Para uso seguro, observe as instruções de funcionamento do fabricante das máquinas de hemodiálise.

O concentrado de hemodiálise de bicarbonato ácido e alcalino só deve ser diluído imediatamente antes da sua utilização.

A duração e a frequência do tratamento, bem como a dosagem, devem ser definidas pelo médico.

## Hapot hemodialyysikonsentraatille Lääketieteellinen laite

### Käyttötiedot

Säilytä jäätymätön. Vältä lämpöä ja suoraa auringonvaloa. Säilytä 4°C - 35°C.

Pitää poissa lasten ulottuvilta. Käytä vain selkeitä ratkaisuja.

Käytetään vain ECOMix-tuotantojärjestelmään. Saa käyttää vain koulutetut dialyysin henkilöstö. ECOMixin käyttöohjeissa olevat tiedot, varoitukset ja neuvoja ovat osa näitä tietoja, ja niitä on noudatettava. Käytä vain alkuperäisiä sinetöityjä ja ehjiä säiliöitä. Älä käytä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Avaa säiliö vain oikeilla liitäntäpisteillä ja kytke tuotantovälineeseen.

Huomio! Kytkenän avaamisen yhteydessä etikkahapon höyryt voivat paeta. Happon voi vuotaa vaurioitunut ECOcarts. Kohtelee vaurioitunut ECOcarts varoen.

Katso elektrolyyttipitoisuus tuotetunnisteen kohdalla.

Lisätään määrätyn määrän puhdistettua vettä, jotta saadaan happaman dialyysikonsentraatin, joka on suunniteltu ekstrakorporeaaliseen bikarbonaattilääkitykseen hemodialyysiin tai bikarbonaattihemodiafiltraatioon. ECOcart ei ole tarkoitettu kotiin dialyysihoitoa. ECOcartin liukenemisen vettä on noudatettava ISO 23500-3 -standardin vaatimuksia.

Valmistettu dialyysikonsentraatti on tarkoitettu käytettäväksi alkalisella bikarbonaattihemodialyysikonsentraatilla (NaHCO<sub>3</sub>) tietyille laimennokselle.

Valmis hemodialyysiliuos on testattava ennen käyttöä sopivan menetelmän avulla. Käytä turvallista käyttöä hemodialyysikoneiden valmistajan käyttöohjeissa.

Hapan ja emäksisen bikarbonaatin hemodialyysikonsentraatti tulee laimentaa välittömästi ennen käyttöä.

Lääkärin on määriteltävä hoidon kesto ja hoito sekä annostus.

## Zouten voor zuur hemodialyseconcentraat Medisch apparaat

### Informatie voor gebruik

Vorstvrij bewaren. Vermijd hitte en direct zonlicht.

Bewaren tussen 4°C en 35°C.

Buiten het bereik van kinderen houden. Gebruik alleen duidelijke oplossingen.

Alleen voor gebruik met het ECOMix-productiesysteem. Kan alleen worden gebruikt door getraind dialyse personeel. De informatie, waarschuwingen en adviezen in de gebruiksaanwijzing van de ECOMix maken deel uit van deze informatie en moeten in acht worden genomen. Gebruik alleen originele, verzegelde en onbeschadigde containers. Niet gebruiken na de vervaldatum.

Open de container alleen op de juiste aansluitpunten en maak verbinding met het productiesysteem.

Aandacht! Bij het openen van de koppelingen kunnen azijnzuurdampen ontsnappen. Zuur kan lekken van beschadigde ECOcarts. Behandel beschadigd ECOcarts met de nodige voorzichtigheid.

Raadpleeg het productlabel voor de elektrolytconcentratie.

Voeg een gedefinieerde hoeveelheid gezuiverd water toe om een zuur dialyseconcentraat te produceren dat is ontworpen voor extracorporale bicarbonaathemodialyse of bicarbonaathemodiafiltratie. De ECOcart is niet bedoeld voor thuisdialyse. Weter voor de ontbinding van de ECOcart moet voldoen aan de specificaties van ISO 23500-3.

Het geproduceerde dialyse concentraat is bedoeld voor gebruik met een alkalisch bicarbonaat hemodialyseconcentraat (NaHCO<sub>3</sub>) voor een gegeven verdunding.

De voltooid dialyseoplossing moet vóór gebruik worden getest met een geschikte methode. Raadpleeg voor een veilig gebruik de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de hemodialyseapparaten.

Zuur en alkalisch bicarbonaat hemodialyseconcentraat mag alleen onmiddellijk vóór gebruik verdund worden.

De duur en de frequentie van de behandeling en de dosering moeten door de arts worden bepaald.



## Salter för surt hemodialyskoncentrat Medicinsk utrustning

### Information för användning

Förvara frostfritt. Undvik värme och direkt solljus.  
Förvara mellan 4°C och 35°C.  
Förvara utom räckhåll för barn. Använd endast klara lösningar.  
Endast för användning med ECOMix produktionssystem.  
Får endast användas av utbildad dialyspersonal.  
Informationen, varningarna och råden i ECOMix bruksanvisningar är en del av denna information och måste följas. Använd endast originalförslutna och oskadade behållare. Använd inte efter utgångsdatum.  
Öppna behållaren endast vid rätt anslutningspunkter och anslut med produktionssystemet.  
Uppmärksamhet! När öppningarna öppnas kan ättiksyra undvika. Syra kan läcka från skadade ECOcarts.  
Behandla skadade ECOcarts med försiktighet.  
För elektrolytkoncentrationen, se produktens etikett.  
Tillsätt en bestämd mängd renat vatten för att producera ett surt dialyskoncentrat utformat för extrakorporeal bikarbonathemodialys eller bikarbonathememiofiltrering. Det ECOcart är inte avsedd för hemma dialys. Vatten för upplösningen av ECOcart måste följa specifikationerna i ISO 23500-3.  
Det framställda dialyskoncentratet är avsett för användning med ett alkaliskt bikarbonathemodialyskoncentrat (NaHCO<sub>3</sub>) för en given utspädning.  
Den färdiga hemodialyslösningen måste testas före användning med en lämplig metod. För säker användning, följ bruksanvisningen hos tillverkaren av hemodialysmaskiner.  
Syra och alkaliska bikarbonathemodialyskoncentrat ska endast spädas omedelbart före användning.  
Behandlingens varaktighet och frekvens samt doseringen måste definieras av läkaren.

## Salte til sur hæmodialyse koncentrat Medicinsk udstyr

### Oplysninger til brug

Opbevares frostfri. Undgå varme og direkte sollys.  
Opbevares mellem 4°C og 35°C.  
Holde utilgængeligt for børn. Brug kun klare løsninger.  
Kun til brug sammen med ECOMix produktionssystem.  
Kun bruges af uddannet dialyse personale.  
Oplysningerne, advarslerne og rådene i ECOMix's driftsvejledning er en del af disse oplysninger og skal overholdes. Brug kun originale forseglede og ubeskadigede beholdere. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.  
Åbn kun beholderen ved de korrekte tilslutningssteder og tilslut det til produktionssystemet.  
Opmærksomhed! Når du åbner koblingerne kan eddikesyre dampe ud. Syre kan lække fra beskadigede ECOcarts. Forkæl beskadigede ECOcarts med forsigtighed.  
For elektrolytkoncentrationen henvises til produktmærket.  
Tilsæt en bestemt mængde rensed vand for at fremstille et surt dialysekoncentrat designet til ekstrakorporeal bicarbonat hæmodialyse eller bikarbonat hæmodiafiltrering. Den ECOcart er ikke beregnet til hjemme dialyse. Vand til opløsning af ECOcart skal være i overensstemmelse med specifikationerne i ISO 23500-3.  
Det fremstillede dialysekoncentrat er beregnet til anvendelse med et alkalisk bicarbonathemodialysekoncentrat (NaHCO<sub>3</sub>) til en given fortynding.  
Den færdige hæmodialyseopløsning skal testes før brug ved anvendelse af en egnet metode. For sikker brug skal du følge brugervejledningen til hæmodialysemaskinen.  
Syre og alkalisk bicarbonat hæmodialyse koncentrat bør kun fortyndes umiddelbart før brug.  
Varighed og hyppighed af behandling samt dosering skal defineres af lægen.

## Sók a savas hemodialízis koncentrátumhoz Orvosi eszköz

### Használati információk

Fagymentes helyen tárolandó. Kerülje a hőt és a közvetlen napfényt. 4°C és 35°C közötti tárolás. Gyermekektől elzárva tartandó. Kizárólag tiszta oldatokat használjon.

Kizárólag az ECOMix előállító rendszerrel történő használatra szolgál. Csak akkor használható, képzett személyzet dialízis. Kizárólag eredeti, bontatlan és sértetlen tárolóedényeket használjon. Ne használja a lejáratú idő után.

A tárolóedényeket kizárólag a megfelelő csatlakozási pontoknál nyissa fel, és csatlakoztassa az előállítási rendszerhez.

Figyelem! A csatlakozók kinyitásokor ecetsav-gőz távozhat. Sav szivároghat sérült ECOcarts. Kényeztesse sérült ECOcarts óvatosan.

Az elektrolitkoncentrációk a termék címkén található. Az extrakorporális bikarbonátos hemodialízishez vagy bikarbonátos hemodiafiltrációhoz szükséges savas dialíziskoncentrátumok előállításához adjon hozzá meghatározott mennyiségű tisztított vizet. A ECOcart célja nem az otthoni dialízis. Az ECOcart feloldásához szükséges víznek meg kell felelnie az ISO 23500-3 előírásainak.

Az előállított dialíziskoncentrátumot alkáli-bikarbonát hemodialízis-koncentrátummal ( $\text{NaHCO}_3$ ) történő használatra tervezték egy adott oldat esetében.

A kész hemodialízáló oldatot használat előtt megfelelő módszerrel tesztelni kell. A biztonságos használat érdekében tartsa be a hemodialízis berendezések gyártójának a használati útmutatójában szereplő utasításokat.

A savas és alkáli-bikarbonát hemodialízis-koncentrátumot csak közvetlenül használat előtt szabad hígítani.

A kezelés időtartamát és gyakoriságát, valamint az adagolást az orvosnak kell meghatározni.

## Soli pro kyselý koncentrát hemodialýzy Zdravotnické zařízení

### Informace pro použití

Chraňte před mrazem, teplem a přímým s slunečním svitem. Skladujte mezi 4°C a 35°C.

Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte pouze čiré roztoky.

Pouze pro použití v výrobním systému ECOMix. Lze použít pouze školeným personálem dialýze. Informace, varování a rady v návodu k obsluze ECOMix jsou součástí této informace a musí být dodrženy. Používejte pouze originální uzavřené a nepoškozené nádoby.

Nepoužívejte po uplynutí doby expirace.

Kontejner otevřete pouze na vyznačených místech/spojkách a připojte se k výrobnímu systému. Pozor! Při otevření spojek mohou unikát výpary kyseliny octové. Z poškozených ECOcarts může dojít k úniku kyseliny. S poškozenými ECOcarts zaobcházejte s opatrností.

Koncentraci elektrolytu naleznete na štítku produktu. Přidávejte definované množství čišťené vody, aby se vytvořil kyselý dialyzační koncentrát určený pro mimotělní hemodialýzu hydrogenuhličitanu nebo hemodiafiltraci hydrogenuhličitanu. ECOcart není určen pro domácí dialýzu. Voda pro rozpuštění ECOcart musí dodržovat požadavky normy ISO 23500-3.

Vytvořený dialyzační koncentrát je určen k použití s alkalickým roztokem hemodialýzy hydrogenuhličitanu ( $\text{NaHCO}_3$ ) pro dané ředění.

Hotový roztok pro hemodialýzu musí být před použitím otestován vhodnou metodou. Pro bezpečné používání dodržujte pokyny výrobce zařízení pro hemodialýzu. Koncentrát hemodialýzy kyselého a alkalického hydrogenuhličitanu by měl být ředěn těsně před použitím.

Doba a frekvence léčby, stejně jako dávkování, musí být stanoveny lékařem.

## Soli pre kyslý hemodialýzny koncentrát Zdravotnícke zariadenie

### Informácie na použitie

Nezmrazovať. Zabráňte teplu a priamemu slnečnému žiareniu. Skladujte medzi 4°C a 35°C.

Uchovávať mimo dosahu detí. Používajte len číre roztoky.

Len na použitie s výrobným systémom ECOMix. Možno použiť iba školeným personálom dialýzy. Informácie, upozornenia a rady uvedené v návode na obsluhu ECOMix sú súčasťou týchto informácií a musia byť dodržané. Používajte iba originálne uzavreté a nepoškodené nádoby. Nepoužívajte po dátume expirácie.

Otvorte nádobu len na správnych miestach pripojenia a pripojte sa k výrobnému systému.

Pozor! Pri otvorení spojky môžu uniknúť výpary kyseliny octovej. Z poškodených ECOcarts môže dôjsť k úniku kyseliny. S poškodenými ECOcarts zaobchádzajte s opatrnosťou.

Koncentráciu elektrolytu nájdete na štítku produktu.

Pridajte definované množstvo čistej vody na vytvorenie kyslého dialýzového koncentráту určeného na mimotelovú hemodialýzu bikarbonátov alebo na hemodiafiltráciu bikarbonátov. ECOcart nie je určený pre domáce dialýzy. Voda na rozpustenie ECOcart musí dodržiavať špecifikácie normy ISO 23500-3.

Vytvorený dialýzový koncentrát je určený na použitie s alkalickým hydrogénuhličitanovým hemodialýzačným koncentrátom (NaHCO<sub>3</sub>) pre dané zriedenie.

Hotový roztok na hemodialýzu musí byť pred použitím otestovaný vhodnou metódou. Na bezpečné používanie dodržiavajte návod na použitie výrobcu hemodialýzačných prístrojov.

Hemodialýzačný koncentrát kyslého a alkalického bikarbonátu sa má riediť len pred použitím.

Trvanie a frekvenciu liečby, ako aj dávkovanie musí stanoviť lekár.

## Soli za kislinski koncentrat hemodialize Medicinska naprava

### Informacije za uporabo

Shranjujte brez zmrzali. Izogibajte se toploti in neposredni sončni svetlobi. Shranjujte med 4°C in 35°C. Hraniti izven dosega otrok. Uporabljajte samo jasne rešitve.

Samo za uporabo s proizvodnim sistemom ECOMix. Samo za usposobljeno dializnih osebju. Informacije, opozorila in nasveti v navodilih za uporabo ECOMixa so del teh informacij in jih je treba upoštevati. Uporabljajte le originalne zaprt in nepoškodovane posode. Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti. Odprite posodo le na ustreznih priključnih točkah in se priključite na proizvodni sistem.

Pozor! Pri odpiranju spojki lahko izhlapi ocetne kisline. Kislina lahko uhaja iz poškodovanih ECOcarts. Privoščite poškodovanih ECOcarts previdno.

Za koncentracijo elektrolita si oglejte oznako izdelka. Dodamo določeno količino prečiščene vode, da dobimo kislinski dializni koncentrat, zasnovan za hemofilijo bikarbonatne ekstrakoralne bakterije ali bikarbonatno hemodijafiltracijo. ECOcart ni namenjen za domačo dializo. Voda za razpustitev ECOcart mora upoštevati specifikacije ISO 23500-3.

Izdelan dializni koncentrat je namenjen za uporabo z alkalnim bikarbonatnim koncentracijom hemodialize (NaHCO<sub>3</sub>) za določeno raztopino.

Končano raztopino hemodialize je treba pred uporabo preizkusiti za uporabo ustrezne metode. Za varno uporabo upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca strojev za hemodializo.

Koncentrat kisline in alkalijske bikarbonatne hemodialize je treba razredčiti neposredno pred uporabo.

Zdravnik mora določiti trajanje in pogostost zdravljenja ter odmerjanje.

## Соли для концентрата кислотного гемодиализа Медицинское изделие

### Информация для использования

Хранить без мороза. Избегайте нагревания и прямого солнечного света. Хранить между 4°C и 35°C.

Храните в недоступном для детей месте.

Используйте только четкие решения.

Только для использования с производственной системой ECOMix. Только для использования обученным персоналом диализе. Информация, предупреждения и рекомендации в инструкциях по эксплуатации ECOMix являются частью этой информации и должны соблюдаться. Используйте только оригинальные герметичные и неповрежденные контейнеры. Не используйте после истечения срока годности.

Откройте контейнер только в соответствующих точках подключения и подключитесь к производственной системе.

Внимание! При открытии муфт пары уксусной кислоты могут убежать. Кислота может вытекать из поврежденных ECOCarts. Лечить поврежденные ECOCarts с осторожностью.

Для концентрации электролита, пожалуйста, обратитесь к этикетке продукта.

Добавьте определенное количество очищенной воды для получения кислотного диализного концентрата, предназначенного для экстракорпорального гемодиализа бикарбоната или бикарбонатной гемодиализации. ECOCart не предназначен для домашнего диализа. Вода для растворения ECOCart должна соответствовать спецификациям ISO 23500-3.

Полученный диализный концентрат предназначен для использования с концентратом гемодиализа щелочного бикарбоната (NaHCO<sub>3</sub>) для данного разбавления.

Готовый раствор для гемодиализа должен быть испытан перед использованием с использованием подходящего метода. Для безопасного использования соблюдайте инструкцию по эксплуатации производителя гемодиализных машин.

Кислотный и щелочной бикарбонатный гемодиализный концентрат следует разводить только перед использованием.

Длительность и частота лечения, а также дозировка должны определяться врачом.

## Қышқыл гемодиализ концентратына арналған тұздар Медициналық құрылғы

### Пайдалануға арналған ақпарат

Аязсыз сақтаңыз. Жылу мен тікелей күн сәулесінен аулақ болыңыз. 4°C және 35°C аралығында сақтаңыз. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тек таза шешімдерді пайдаланыңыз.

ECOMix өндіріс жүйесімен ғана қолдануға болады. Тек оқытылған диализ персонал пайдаланылуы тиіс. ECOMix-тің пайдалану нұсқауларындағы ақпарат, ескертулер және кеңестер осы ақпараттың бір бөлігі болып табылады және оны сақтау керек. Тек түпнұсқа жапсырылған және бүлінбеген контейнерлерді пайдаланыңыз. Қолданыс мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланбаңыз. Ашық контейнерлерді тек тиісті байланыс нүктелерінде ашыңыз және өндіріс жүйесімен байланысыңыз.

Назар аударыңыз! Металлдарды ашқан кезде сірке қышқылының буы кетуі мүмкін. Қышқыл зақымдалған ECOCarts ағуы мүмкін. Ғанибет сақтықпен ECOCarts зақымдалған.

Электролит концентрациясы үшін өнімнің жапсырмасын қараңыз.

Экстракорпоральды бикарбонат гемодиализіне немесе бикарбонатты гемодиализіне арналған қышқылдық диализ концентратын алу үшін тазартылған судың белгілі бір мөлшерін қосыңыз. ECOCart үй диализі үшін арналмаған. ECOCart-ты жою үшін су ISO 23500-3 стандартының талаптарына сәйкес болуы керек.

Өндірілген диализді концентрат бұл разбавления үшін сілтілік бикарбонат гемодиализ концентратымен (NaHCO<sub>3</sub>) қолдануға арналған. Аяқталған гемодиализ ерітіндісін қолданар алдында сынақтан өткізу керек, ол әдісті қолданады. Қауіпсіз пайдалану үшін гемодиализді дайындаушы станоктың өндіруші нұсқауларын орындаңыз. Қышқылдық және сілтілік бикарбонат гемодиализ концентраты тек қолданар алдында ғана сұйылтылады.

Емдеу ұзақтығы мен жиілігі, сондай-ақ дозаны дәрігер анықтаған жөн.

## Соли для кислотного гемодіалізу концентрату Медичний прилад

### Інформація для використання

Зберігати без морозів. Уникайте спеки та прямих сонячних променів. Зберігати від 4°C до 35°C. Зберігати в недоступному для дітей. Використовуйте лише чіткі рішення.

Тільки для використання з виробничою системою ECOMix. Тільки для використання навченим персоналом діалізі. Інформація, попередження та рекомендації в інструкції з експлуатації ECOMix є частиною цієї інформації та повинні бути дотримані. Використовуйте тільки оригінальні герметичні та неповреженні контейнери. Не використовуйте після закінчення терміну придатності.

Відкрийте контейнер тільки в належних точках з'єднання та з'єднайте з виробничою системою. Увага! При відкриванні муфтів можуть вийти парові оцтова кислота. Кислота може впливати з пошкоджених ECOCarts. Лікувати пошкоджені ECOCarts з обережністю.

Для концентрації електроліту, будь ласка, зверніться до етикетки продукту.

Додайте певну кількість очищеної води для одержання кислотного концентрату діалізу, призначеного для екстракорпорального бікарбонатного гемодіалізу або бікарбонатної гемодіалізації. ECOCart не призначений для домашнього діалізу. Вода для розчинення ECOCart повинна відповідати вимогам стандарту ISO 23500-3. Вироблений концентрований діаліз призначений для використання з лужним бікарбонатним гемодіалізним концентратом (NaHCO<sub>3</sub>) для даного розведення.

Готовий гемодіалізний розчин повинен бути перевірений перед використанням, використовуючи відповідний метод. Для безпечного використання дотримуйтесь інструкцій з експлуатації виробника обладнання для гемодіалізу.

Кислотний та лужний бікарбонатний концентрат гемодіалізу слід розбавляти лише безпосередньо перед застосуванням.

Тривалість і частота лікування, а також дозування повинні визначитися лікарем.

## Sare pentru concentrat de hemodializă acidă Aparat medical

### Informații pentru utilizare

A se păstra fără îngheț. Evitați căldura și lumina directă a soarelui. Depozitați între 4°C și 35°C.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Utilizați numai soluții clare.

Numai pentru utilizarea împreună cu sistemul de producție ECOMix. Doar pentru a fi utilizat de către personal instruit dializa. Informațiile, avertismentele și recomandările din instrucțiunile de utilizare ale ECOMix fac parte din această informație și trebuie respectate.

Utilizați numai recipiente originale sigilate și nedeteriorate. Nu utilizați după data de expirare. Deschideți containerul numai la punctele de conectare adecvate și conectați-vă la sistemul de producție. Atenție! La deschiderea cuplajelor, vaporii de acid acetic pot scăpa. Acid se poate scurge din ECOCarts deteriorate. Se tratează ECOCarts deteriorate cu precauție.

Pentru concentrația de electroliți, consultați eticheta produsului.

Adăugați o cantitate definită de apă purificată pentru a produce un concentrat de dializă acidă, conceput pentru hemodializă extracorporeală de bicarbonat sau hemodiafiltrare bicarbonat. ECOCart nu este destinat pentru dializa acasă. Apa pentru dizolvarea ECOCart trebuie să respecte specificațiile din ISO 23500-3.

Concentratul de dializă produs este destinat utilizării cu un concentrat de hemodializă bicarbonat de aluminiu (NaHCO<sub>3</sub>) pentru o diluție dată.

Soluția finalizată de hemodializă trebuie testată înainte de utilizare utilizând o metodă adecvată. Pentru o utilizare sigură, respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului mașinilor de hemodializă.

Concentratul de hemodializă bicarbonat acid și alcalin ar trebui diluat numai înainte de utilizare.

Durata și frecvența tratamentului, precum și doza trebuie definite de către medic.

## Sole do kwaśnego koncentratu do hemodializy Urządzenie medyczne

### Informacje do użytku

Przechowywać w stanie wolnym od mrozu. Unikać ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.

Przechowywać między 4°C a 35°C.

Trzymać poza zasięgiem dzieci. Używaj tylko przejrzystych rozwiązań.

Tylko do użytku z systemem produkcyjnym ECOMix. Do stosowania wyłącznie przez przeszkolony personel dializowanych. Informacje, ostrzeżenia i porady w instrukcji obsługi ECOMix są częścią tych informacji i należy ich przestrzegać. Używaj tylko oryginalnych, szczególnie zamkniętych i nieszkodzonych pojemników. Nie używać po upływie terminu ważności.

Otwórz pojemnik tylko w odpowiednich punktach przyłączeniowych i połącz z systemem produkcyjnym.

Uwaga! Podczas otwierania sprężel pary kwasu octowego mogą się wydostać. Kwas może wyciekać z uszkodzonych ECOcarts. Leczyć uszkodzone ECOcarts z ostrożnością.

Informacje na temat stężenia elektrolitu można znaleźć na etykiecie produktu.

Dodać określoną ilość oczyszczonej wody, aby wytworzyć kwaśny koncentrat do dializy przeznaczony do pozaustrojowej hemodializy dwuwęglowej lub hemodiafiltrację wodorowęglanową. ECOcart nie jest przeznaczony do użytku domowego dializy. Woda do rozpuszczenia ECOcart musi być zgodna ze specyfikacją ISO 23500-3.

Wytworzony koncentrat do dializy jest przeznaczony do użycia z koncentratem do hemodializy z zasadowym wodorowęglanem ( $\text{NaHCO}_3$ ) dla danego rozcieńczenia. Gotowy roztwór do hemodializy należy przetestować przed użyciem przy użyciu odpowiedniej metody. W celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta urządzeń do hemodializy. Kwaśny i alkaliczny koncentrat do hemodializy powinien być rozcieńczany bezpośrednio przed użyciem.

Czas trwania i częstotliwość leczenia oraz dawkowanie muszą być określone przez lekarza.

## Soli za kiseli koncentrat hemodijalaze Medicinski uređaj

### Informacije za upotrebu

Čuvati bez zamrzavanja. Izbjegavajte toplu i izravnu sunčevu svjetlost. Pohraniti između 4°C i 35°C.

Čuvati izvan dohвата djece. Koristite samo jasna rješenja.

Samo za uporabu s ECOMix proizvodnim sustavom. Samo da se koristi od strane stručnog dijalizi osoblja.

Informacije, upozorenja i savjeti u uputama za uporabu ECOMixa su dio ovih informacija i moraju se pridržavati. Koristite samo originalne zapečaćene i neoštećene spremnike. Nemojte koristiti nakon isteka roka valjanosti.

Otvorite spremnik samo na ispravnim priključnim mjestima i spojite se s proizvodnim sustavom.

Pažnja! Prilikom otvaranja spojnice mogu izbjeći pare u octenoj kiselini. Kiseline može iscuriti iz oštećenih ECOcarts. Priuštite oštećene ECOcarts s oprezom.

Za koncentraciju elektrolita, molimo pogledajte oznaku proizvoda.

Dodajte definiranu količinu pročišćene vode da se dobije koncentrat kiselog dijalize namijenjenom za hemodijalizu bikarbonata izvan bjelančevina ili hemodifraciju bikarbonata. ECOcart nije namijenjen za kućnu dijalizu. Voda za otapanje ECOcart mora se pridržavati specifikacija ISO 23500-3.

Dobiveni koncentrat za dijalizu namijenjen je upotrebi s koncentratom hemodijalaze alkalnog bikarbonata ( $\text{NaHCO}_3$ ) za određeno razrjeđenje.

Gotova otopina za hemodijalizu mora se ispitati prije upotrebe primjenom prikladne metode. Za sigurnu uporabu pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača strojeva za hemodijalizu.

Koncentrat hemodijalaze s kiselim i alkalnim bikarbonatom treba razrijediti odmah prije upotrebe.

Trajanje i učestalost liječenja kao i doziranje moraju biti određeni od strane liječnika.



## 用于酸性血液透析的盐浓缩物 医疗装置

### 使用信息

存放无霜。避免高温和阳光直射。存储在 4°C 和 35°C 之间。

请将本品放在儿童不能接触的地方。只使用清晰的解决方案

仅用于 ECOMix 生产系统。只有由经过培训的透析人员使用。ECOMix 操作说明中的信息、警告和建议是这些信息的一部分，必须遵守。只使用原装的密封和未损坏的容器。不要在失效日期之后使用。

只在适当的连接点打开容器并与生产系统连接。

注意！打开接头时，乙酸蒸气可能会逸出。酸可以从损坏的 ECOcarts 泄漏。治疗受损 ECOcarts 谨慎。

有关电解质浓度，请参阅产品标签。

添加确定量的纯化水以生成设计用于体外碳酸氢盐血液透析或碳酸氢盐血液透析滤过的酸性透析浓缩物。该 ECOcart 不能用于家庭透析。解散 ECOcart 的水必须遵守 ISO 23500-3 的规定。

所产生的透析浓缩物旨在与碱性碳酸氢盐血液透析浓缩物 ( $\text{NaHCO}_3$ ) 一起用于给定的稀释。

成品血液透析液必须在使用前使用合适的方法进行测试。为安全使用，请遵守血液透析机制造商的使用说明书。

酸性和碱性碳酸氢盐血液透析浓缩液只能在使用前立即稀释。

治疗的持续时间和频率以及剂量必须由医生定义。

## Muối cô đặc thẩm phân axit Thiết bị y tế

### Thông tin sử dụng

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Tránh nhiệt và ánh sáng mặt trời trực tiếp. Lưu trữ từ 4°C đến 35°C.

Tránh xa tầm tay trẻ em. Chỉ sử dụng khi dung dịch (sau khi pha) trong suốt.

Chỉ sử dụng với hệ thống sản xuất ECOMix. Chỉ được sử dụng bởi các nhân viên thẩm tách được đào tạo. Thông tin, cảnh báo và các khuyến nghị trong hướng dẫn vận hành của ECOMix là một phần của thông tin này và phải được tuân thủ. Chỉ sử dụng các thùng chứa ban đầu, đảm bảo kín và không bị hư hỏng. Không sử dụng sau ngày hết hạn.

Chỉ mở thùng chứa tại các điểm kết nối thích hợp và kết nối với hệ thống pha dịch.

Chú ý! Khi mở các khớp nối, axit axetic có thể bay hơi ra ngoài. Acid có thể rò rỉ từ ECOcarts hư hỏng. Hãy đối xử với ECOcarts bị hư hỏng một cách thận trọng.

Đối với nồng độ chất điện giải, vui lòng tham khảo nhãn sản phẩm.

Thêm một lượng nước tinh khiết được xác định để tạo ra dung dịch thẩm phân axit được dùng cho điều trị thẩm tách máu bicarbonate ngoài cơ thể, hoặc siêu lọc máu bằng bicarbonate. Các ECOcart không dành cho thẩm phân nhà. Nước dùng để hòa tan ECOcart phải tuân thủ các yêu cầu kỹ thuật của ISO23500-3.

Dung dịch thẩm tách thành phẩm (sau khi pha) được dùng với dung dịch đậm đặc kiềm bicarbonate ( $\text{NaHCO}_3$ ) theo tỷ lệ pha loãng nhất định.

Dung dịch thẩm tách thành phẩm phải được kiểm tra trước khi sử dụng bằng một phương pháp phù hợp. Để sử dụng an toàn, hãy tuân thủ các hướng dẫn vận hành của nhà sản xuất máy thận nhân tạo.

Chỉ pha loãng dung dịch đậm đặc kiềm bicacbonat và axit ngay trước khi sử dụng.

Thời gian, tần suất điều trị và liều lượng phải được bác sĩ chỉ định.

## Άλατα για συμπύκνωση όξινης αιμοδιάλυσης Ιατρική συσκευή

### Πληροφορίες για τη χρήση

Αποθηκεύστε χωρίς παγετό. Αποφύγετε τη θερμότητα και το άμεσο ηλιακό φως. Αποθηκεύστε μεταξύ 4°C και 35°C.

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Χρησιμοποιείτε μόνο σαφείς λύσεις.

Μόνο για χρήση με το σύστημα παραγωγής ECOMix. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό αιμοκάθαρσης. Οι πληροφορίες, οι προειδοποιήσεις και οι συμβουλές στις οδηγίες χρήσης του ECOMix αποτελούν μέρος αυτών των πληροφοριών και πρέπει να τηρούνται. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά σφραγισμένα και άθικτα δοχεία. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Ανοίξτε το δοχείο μόνο στα σωστά σημεία σύνδεσης και συνδέστε το με το σύστημα παραγωγής.

Προσοχή! Κατά το άνοιγμα των ζευκτών μπορεί να διαφύγουν οι ατμοί οξικού οξέος. Οξύ μπορεί να διαρρέυσει από κατεστραμμένα ECOCarts.

Κατεργαζόμεθα κατεστραμμένο ECOCarts με προσοχή.

Για τη συγκέντρωση ηλεκτρολυτών, ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος.

Προσθέστε μια καθορισμένη ποσότητα καθαρού νερού για να παράγετε ένα συμπύκνωμα όξινης διαπίδυσης που έχει σχεδιαστεί για εξωσωματική αιμοδιάλυση των δισανθρακικών αλάτων ή αιμοδιαδιήθηση διττανθρακικών. Η ECOCart δεν προορίζεται για αιμοκάθαρση στο σπίτι. Το νερό για τη διάλυση της ECOCart πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του ISO 23500-3.

Το παραγόμενο συμπύκνωμα διαπίδυσης προορίζεται για χρήση με ένα συμπύκνωμα αιμοδιάλυσης αλκαλικού διττανθρακικού (NaHCO<sub>3</sub>) για μια δεδομένη αραίωση.

Το τελικό διάλυμα αιμοδιάλυσης πρέπει να δοκιμαστεί πριν από τη χρήση με κατάλληλη μέθοδο. Για ασφαλή χρήση, τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή των μηχανών αιμοκάθαρσης.

Το συμπύκνωμα αιμοδιάλυσης όξινου και αλκαλικού δισανθρακικού άλατος πρέπει να αραιώνεται μόνο πριν από τη χρήση.

Η διάρκεια και η συχνότητα της θεραπείας καθώς και η δοσολογία πρέπει να καθορίζονται από το γιατρό.

## Salter for sure hemodialyse konsentrat Medisinsk enhet

### Informasjon til bruk

Oppbevares frostfritt. Unngå varme og direkte sollys. Oppbevares mellom 4°C og 35°C.

Oppbevares utilgjengelig for barn. Bruk bare klare løsninger.

Kun for bruk med ECOMix produksjonssystemet. Kun brukes av opplært dialysepersonell. Informasjonen, advarslene og rådene i bruksanvisningen til ECOMix er en del av denne informasjonen og må følges. Bruk kun originale forseglede og ubeskadigede beholdere. Ikke bruk etter utløpsdatoen.

Åpne beholderen kun ved de riktige tilkoblingspunktene og koble til med produksjonssystemet.

Oppmerksomhet! Ved åpning av koblingene kan eddiksyre dampe ut. Syren kan lekke fra skadede ECOCarts. Unn skadet ECOCarts med forsiktighet.

For elektrolyttkonsentrasjonen, se produktets etikett. Tilsett en bestemt mengde rensed vann for å produsere et surt dialysekonsentrat beregnet for ekstrakorporeal bikarbonathemodialyse eller bikarbonathememifiltrering. Den ECOCart er ikke beregnet for hjemmedialyse. Vann for oppløsning av ECOCart må følge spesifikasjonene i ISO 23500-3.

Den produserte dialysekonsentrat er beregnet for bruk med et alkalisk bikarbonathemodialyse-konsentrat (NaHCO<sub>3</sub>) for en gitt fortykning.

Den ferdige hemodialyseløsningen må testes før bruk ved hjelp av en egnet metode. For sikker bruk, følg bruksanvisningen til produsenten av hemodialysemaskinen.

Syre og alkalisk bikarbonat hemodialyse konsentrat bør bare fortynnes umiddelbart før bruk.

Varighet og hyppighet av behandlingen samt dosering må defineres av legen.

## Соли за киселинни хемодиализни концентрати Медицинско устройство

### Информация за употреба

Да се съхранява без замръзване. Избягвайте топлината и пряката слънчева светлина. Да се съхранява между 4°C и 35°C.

Дръжте далеч от деца. Използвайте само ясни решения.

Само за използване с производствената система ECOMix. Да се използва само от обучен персонал за диализа. Информацията, предупрежденията и съветите в ръководството за експлоатация на ECOMix са част от тази информация и трябва да бъдат спазени. Използвайте само оригинални запечатани и неповредени контейнери. Не използвайте след изтичане на срока на годност. Отворете контейнера само в точните точки на свързване и се свържете с производствената система.

Внимание! При отварянето на съединителите могат да излягат изпарения от оцетна киселина. Киселина може да изтече от повредени ECOcarts. Отнасяйте повредени ECOcarts с повишено внимание. За концентрацията на електролита, моля, вижте етикета на продукта.

Добавете определено количество пречистена вода, за да произведете кисел диализен концентрат, предназначен за екстракорпорална хидрокарбонатна хемодиализа или хемидиалитация на бикарбонат. В ECOCart не е предназначена за домашна диализа. Водата за разтваряне на ECOCart трябва да се придържа към спецификациите на ISO 23500-3.

Полученият диализен концентрат е предназначен за използване с хелат на алкална бикарбонатна хемодиализа (NaHCO<sub>3</sub>) за дадено разреждане. Крайният разтвор за хемодиализа трябва да бъде тестван преди употреба, като се използва подходящ метод. За безопасна употреба спазвайте ръководството за експлоатация на производителя на машини за хемодиализа.

Киселинният и алкалния бикарбонатен хемодиализен концентрат трябва да се разреждат непосредствено преди употреба.

Продължителността и честотата на лечението, както и дозировката, трябва да бъдат определени от лекаря.

## Happelise hemodialüüsi kontsentradi soolad Meditsiiniseade

### Kasutatav teave

Hoidke ilma külmuta. Vältige kuumust ja otset päikesevalgust. Hoida vahemikus 4°C kuni 35°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kasutage ainult selgeid lahendusi.

Ainult kasutamiseks ECOMixi tootmissüsteemis. Kasutada üksnes koolitatud dialüüsi personali. ECOMixi kasutusjuhendis sisalduvad andmed, hoiatused ja nõuanded on selle teabe osa ja neid tuleb järgida. Kasutage ainult originaalseid suletud ja kahjustamata pakendeid. Ärge kasutage pärast kõlblikkusaja lõppu. Avage konteiner ainult õigetes ühenduskohtades ja ühendage tootmissüsteemiga. Tähelepanu! Ühenduste avamisel võib põgeneda äädikhappe aurud. Acid võib lekkida kahjustatud ECOcarts. Ravida kahjustatud ECOcarts ettevaatusega. Elektrolüütide kontsentratsiooni kohta lugege toote etiketti.

Lisage kindlaksmääratud kogus puhastatud vett, et saada happelist dialüüsikontsentrati, mis on välja töötatud ekstrakorparaalse bikarbonaadi hemodialüüsi jaoks, või bikarbonaadi hemodifiltratsiooni. ECOCart ei ole mõeldud kodus dialüüsi. Vesi ECOCarti lahustumiseks peab järgima ISO 23500-3 spetsifikatsioone.

Toodetud dialüüsikontsentrati on ette nähtud kasutamiseks konkreetse lahjendusega leeliselise bikarbonaadi hemodialüüsi kontsentradi (NaHCO<sub>3</sub>). Valmistatud hemodialüüsi lahust tuleb enne kasutamist sobiva meetodiga testida. Ohutuks kasutamiseks järgige hemodialüüsi masinate tootjapoolseid kasutusjuhendeid.

Happe ja leeliselise bikarbonaadi hemodialüüsi kontsentrati tuleb lahust vahetult enne kasutamist lahjendada.

Ravi kestust ja sagedust ning annust peab määrama arst.

## Skābes hemodialīzes koncentrāta sāji Medicīniska iekārta

### Informācija izmantošanai

Uzglabāt bez sāpēm. Izvairieties no karstuma un tiešiem saules stariem. Uzglabāt no 4°C līdz 35°C.

Sargāt no bērniem. Izmantojiet tikai skaidrus risinājumus.

Tikai lietošanai ar ECOMix ražošanas sistēmu. Drīkst lietot apmācītiem dialīzes personāls. Informācijai, brīdinājumiem un padomiem ECOMix lietošanas pamācībā ir daļa no šīs informācijas, un tā ir jāievēro. Izmantot tikai oriģinālus noslēgtus un nekaitīgus konteinerus. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Atveriet konteineru tikai atbilstošos savienojuma punktus un izveidojiet savienojumu ar ražošanas sistēmu.

Uzmanību! Atverot sakabes, var izvairīties no etišķskābes tvaikiem. Skābes var noplūst no bojātiem ECOcarts.

Palutiniet bojātās ECOcarts piesardzīgi.

Elektrolīta koncentrācijai, lūdzu, skatiet produkta marķējumu.

Pievienojiet noteiktu daudzumu attīrīta ūdens, lai iegūtu skābes dialīzes koncentrātu, kas paredzēts ekstrakorporālas bikarbonātu hemodialīzes vai bikarbonāta hemodiafiltrācijas. ECOcart nav paredzēta mājas dialīze. Ūdenim, kas nepieciešams ECCart izšķīdināšanai, ir jāievēro ISO 23500-3 specifikācijas. Izgatavotais dialīzes koncentrāts ir paredzēts lietošanai ar sārmainu bikarbonātu hemodialīzes koncentrātu (NaHCO<sub>3</sub>) konkrētām atšķaidījuma.

Gatavais hemodialīzes šķīdums pirms lietošanas jāpārbauda, izmantojot piemērotu metodi. Lai nodrošinātu drošu lietošanu, ievērojiet hemodialīzes iekārta ražotāja lietošanas instrukciju.

Skābju un sārma bikarbonātu hemodialīzes koncentrātu vajadzētu atšķaidīt tikai pirms lietošanas.

Ārstēšanas ilgumu un biežumu, kā arī devu nosaka ārsts.

## Asidik hemodiyaliz konsantreleri için tuzlar Tıbbi cihaz

### Kullanım Bilgileri

Buzdolabında saklayın. Isı ve doğrudan güneş ışığından kaçının. 4°C ile 35°C arasında saklayın.

Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Yalnızca açık çözümler kullanın.

Sadece ECOMix üretim sistemi ile birlikte kullanılır.

Sadece eğitilmiş diyaliz personeli tarafından kullanılmak üzere. ECOMix'in kullanım kılavuzundaki bilgiler, uyarılar ve tavsiyeler, bu bilgilerin bir parçasıdır ve dikkate alınmalıdır. Orijinal ve hasar görmemiş kutuları kullanın. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız. Kabı yalnızca uygun bağlantı noktalarında açın ve üretim sistemine bağlayın.

Dikkat! Kaplinleri açarken asetik asit buharı kaçabilir.

Asit zarar ECOcarts sızabilir. Dikkatli hasarlı ECOcarts davranın.

Elektrolit konsantrasyonu için lütfen ürünün etiketine bakınız.

Ekstrakorporeal bikarbonat hemodiyalizi veya bikarbonat hemodiafiltrasyonu için tasarlanmış asidik bir diyaliz konsantresi üretmek için belirli miktarda artırılmış su ekleyin. ECOcart ev diyaliz için tasarlanmamıştır. ECOcart'ın çözülmesi için gereken su ISO 23500-3'un spesifikasyonlarına uymak zorundadır. Üretilen diyaliz konsantresinin, belirli bir seyreltme için bir alkalın bikarbonat hemodiyaliz konsantresi (NaHCO<sub>3</sub>) ile kullanılması amaçlanmıştır.

Hazırlanan hemodiyaliz solüsyonu, kullanımdan önce uygun bir yöntem kullanılarak test edilmelidir. Güvenli kullanım için, hemodiyaliz makinelerinin üreticisinin işletme talimatlarına uyun.

Asit ve alkalın bikarbonat hemodiyaliz konsantresi sadece kullanımdan hemen önce seyreltilmelidir.

Dozun yanı sıra, tedavinin süresi ve sıklığı doktor tarafından belirlenmelidir.

## เกลือสำหรับการฟอกสมาริที่มีฤทธิ์เป็นกรด เครื่องมือทางการแพทย์

### ข้อมูลสำหรับการใช้งาน

เก็บโดยไม่มีน้ำค้างแข็ง

หลีกเลี่ยงความร้อนและแสงแดดโดยตรง

เก็บระหว่าง 4°C และ 35°C

เก็บให้พ้นมือเด็ก ใช้เฉพาะโซลูชันที่ชัดเจน

เฉพาะสำหรับใช้กับระบบการผลิต ECOMix เท่านั้น

เพียงเพื่อที่จะนำมาใช้โดยบุคลากรที่ผ่านการฝึกอบรมการฟอกไต

ข้อมูลคำเตือนและคำแนะนำในคู่มือการใช้งานของ ECOMix

เป็นส่วนหนึ่งของข้อมูลนี้และต้องปฏิบัติตาม

ใช้เฉพาะภาชนะที่ปิดสนิทและไม่เสียหายเท่านั้น

อย่าใช้หลังจากหมดอายุ

เปิดคอนเทนเนอร์เฉพาะที่จุดเชื่อมต่อที่เหมาะสมและเชื่อมต่อ  
อกับระบบการผลิต

ความสนใจ!

เมื่อเปิดข้อต่อโอระเหยกรดอะซิติคสามารถหลบหนีได้

สำหรับความเข้มข้นของอิเล็กโทรไลต์โปรดดูที่ฉลากของผลิตภัณฑ์ กรดอาจรั่วออกมาจาก ECOcarts เสียหาย  
ECOcarts เสียหายปฏิบัติด้วยความระมัดระวัง

เพิ่มปริมาณน้ำบริสุทธิ์ที่กำหนดไว้เพื่อให้ได้น้ำยาฟอกเลือดที่เป็นกรดซึ่งออกแบบมาสำหรับการฟอกเลือดออกนอกเส้นประสาทด้วยกระตุกอัลคาร์บอนเอตหรือการกรองด้วยน้ำไบคาร์บอนเอต ECOcart ไม่ได้มีไว้สำหรับการฟอกไตที่บ้าน

น้ำสำหรับการละลายของ ECOcart

ต้องเป็นไปตามข้อกำหนดของ ISO 23500-3

การฟอกไตเข้มข้นที่ผลิตมีไว้สำหรับใช้กับสารละลายเทียมชนิดไบคาร์บอนเอตอัลคาไลน์ (NaHCO<sub>3</sub>)

สำหรับการเจือจางที่กำหนด

ต้องทำการทดสอบวิธีการฟอกเลือดด้วยวิธีที่เหมาะสมก่อนการใช้งาน

สำหรับการใช้งานที่ปลอดภัยให้ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งานของผู้ผลิตเครื่องไตเทียม

ควรทำการเจือจางสารละลายกรดและไบคาร์บอนเอตที่มีความเป็นกรดและต่างเพียงอย่างเดียวก่อนการใช้งาน

ระยะเวลาและความถี่ของการรักษาเช่นเดียวกับการรักษาที่กำหนดโดยแพทย์

## Druskos rūgštiniam hemodializės koncentratui Medicinos priemonė

### Naudojimo informacija

Laikyti nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Saugoti nuo karščio ir tiesioginės saulės šviesos. Laikyti nuo 4°C iki 35°C.

Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Naudoti tik skaidrius tirpalus.

Naudoti tik su ECOMix gamybos sistema. Naudoti tik išmokytam dializės personalui. ECOMix veikimo

instrukcijose pateikiama informacija, įspėjimai ir patarimai yra šios informacijos sudedamoji dalis ir jų reikia laikytis. Naudoti tik gamintojo sandariai uždarytas ir nepažeistas talpykles. Nenaudoti pasibaigus tinkamumo laikui.

Atidarykite talpyklę tik atitinkamose jungimo vietose ir prijunkite prie gamybos sistemos.

Dėmesio! Atidarius sukabintuvus gali išsiveržti acto rūgštis garų. Iš pažeistų ECOcart gali nutekėti rūgštis. Su pažeistomis ECOcart reikia elgtis atsargiai.

Informacija apie elektrolitų koncentraciją pateikta gaminio etiketėje.

Kad susidarytų rūgštinis dializės koncentratas, skirtas ekstrakorporinei bikarbonato hemodializei arba bikarbonato hemodiafiltracijai, reikia pridėti atitinkamą kiekį išgryninto vandens. ECOcart neskirtos naudoti namie atliekamai dializei. ECOcart turinui tirpinti naudojamas vanduo turi atitikti ISO 23500-3 specifikacijas.

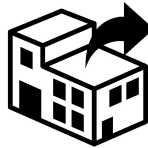
Pagamintas dializės koncentratas skirtas naudoti su šarminiu bikarbonato hemodializės koncentratu (NaHCO<sub>3</sub>) nurodytam skiediniui gauti.

Pagamintą hemodializės tirpalą prieš naudojimą reikia patikrinti tinkamu metodu. Saugiam naudojimui užtikrinti reikia laikytis hemodializės aparatų gamintojo veikimo instrukcijų.

Rūgštinį ir šarminį bikarbonato hemodializės

koncentratą reikia skiesti tik prieš pat naudojant.

Procedūros trukmę ir dažnį bei dozavimą turi nurodyti gydytojas.



Austria	B.Braun Austria GmbH Otto Braun-Straße 3-5 2344 Maria Enzersdorf	Poland	B. Braun Avitum Poland Sp. z o.o. ul. Sienkiewicza 3 64-300 Nowy Tomysl
Belgium	B. Braun Medical N.V. Lambroekstraat 5b BE-1831 Diegem	Portugal	B.Braun Medical, Lda Estrada Consiglieri Pedroso nº80 Queluz de Baixo, 2730-063 Barcarena
Bosnia & Herzegovina	Inel-med d.o.o. Rudarska 20b (Objekat1, Centar II) BA-88000 Mostar	Romania	S.C. B. Braun Avitum S.R.L. Remetea Mare no. 636 RO-307350, Timisstar
Croatia	Medilab d.o.o. Hondlova 2/9 10 000 Zagreb	Russia	B. Braun Avitum Russland room 9, premise 37-H, 18 Liniya of V.O., 29, lit.Z, Saint-Petersburg, 199178
Czech Republic	B. Braun Medical s.r.o. V Parku 2335/20 148 00 Praha 4	Slovakia	B. Braun Medical s.r.o. Hlucínska 3 831 03 Bratislava
Denmark	B. Braun Medical A/S Dirch Passers Allé 27, 3. sal 2000 Frederiksberg	Slowenia	Medis d.o.o. Brnciceva ulica 1 1000 Ljubljana
Estonia	B. Braun Medical OÜ Kadaka tee 70b 12618 Tallinn	Sweden	B Braun Medical AB Svärdvägen 21, Box 110 182 12 Danderyd
Finland	B. Braun Medical Oy Huopalahdentie 24 00350 Helsinki	Switzerland	B. Braun Medical AG Seesatz 17 6204 Sempach
France	B.Braun Medical, Service Marketing 26 rue Armengaud 92210 Saint-Cloud	United Kingdom	B Braun Avitum UK Ltd Thornccliffe Park Sheffield, S35 2PW
Germany	B.Braun Melsungen AG Carl-Braun-Straße 1 34212 Melsungen	Vietnam	B.Braun Viet Nam Ltd., Thanh Oai Industrial Area, Bich Hoa Commune, Thanh Oai District, Ha Noi City
Hungary	B.Braun SSC Hungary Ltd. Felhévizi u. 5. 1023 Budapest		
Iraq	Karmel International Trading Co. 3rd Floor Al Yarmouk Plaza P.O.Box 17135 Amman 11195 Jordan		
Ireland	BBraun Medical - Avitum Division 3 Naas Road Dublin		
Israel	Lapidot Medical Importing Ltd. 8 Hashita Street P.O. Box 3552 South Industrial Area, Caesara		
Italy	B. Braun Avitum Italy S.p.A. Via XXV Luglio, 11 41037MirandolaMO		
Lithuania	B. Braun Avitum UAB Miškinių 6A 04132 , Vilnius		
Netherlands	B. Braun Medical B.V. Postbus 659 5340 AR Oss		